



CE

Avantgarde XXL 2

RU Руководство по применению (Пользователь)	3
--	---

Содержание

RU

1	Предисловие	5
2	Описание изделия.....	6
2.1	Функционирование	6
2.2	Общая информация об изделии	6
3	Использование по назначению.....	7
3.1	Назначение	7
3.2	Показания.....	7
3.3	Противопоказания	7
3.3.1	Абсолютные противопоказания	7
3.3.2	Относительные противопоказания	7
4	Безопасность.....	7
4.1	Значение предупреждающих символов	7
4.2	Указания по технике безопасности при использовании	7
4.3	Сопутствующие явления	11
4.4	Дополнительные указания	11
4.5	Заводская табличка	11
5	Поставка.....	12
5.1	Объем поставки.....	12
5.2	Опции	12
5.3	Хранение	12
5.3.1	Хранение при ежедневной эксплуатации изделия	12
5.3.2	Хранение при долгом отсутствии пользователя	12
6	Приведение в состояние готовности к эксплуатации.....	12
6.1	Сборка	12
7	Эксплуатация	14
7.1	Дальнейшие указания по использованию	14
7.2	Посадка в коляску и трансфер	14
7.3	Опоры для ног	14
7.3.1	Откидывание опор для ног вверх и вниз	15
7.3.2	Снятие и закрепление опор для ног	16
7.3.3	Снятие и закрепление икроножного ремня	16
7.3.4	Регулировка опор для ног	17
7.4	Обтяжка сиденья и спинки	17
7.4.1	Снятие и закрепление подушки сиденья	18
7.5	Спинка сиденья.....	18
7.6	Боковины	19
7.6.1	Регулировка положения подлокотников по высоте	19
7.6.2	Удаление боковин.....	20
7.6.3	Регулировка подлокотника с механизмом поворота.....	20
7.7	Ручки для толкания	21
7.7.1	Регулировка ручек для толкания по высоте.....	21
7.7.2	Демонтаж ручек для толкания.....	21
7.8	Стабилизирующая поперечина	22
7.9	Приводные колеса	22
7.9.1	Снятие и установка приводных колес	23
7.9.2	Защитные диски для спиц	24
7.10	Направляющие колеса и вилка направляющего колеса.....	24
7.10.1	Действия при тугом ходе	25
7.11	Торможение	25
7.11.1	Использование стояночных тормозов.....	25
7.11.2	Барабанный тормоз	26
7.11.3	Тормоз с коленчатым рычагом для пользователей и сопровождающих лиц.....	26
7.11.4	Тормоз с коленчатым рычагом для управления одной рукой (двойные приводные ободья).....	27

7.12	Принадлежности для рамы	27
7.12.1	Антипрокидыватель	27
7.12.1.1	Активация и деактивация антипрокидывателя	28
7.12.2	Вспомогательное устройство для осуществления легкого наклона	28
7.12.2.1	Использование вспомогательного устройства для наклона	29
7.13	Передняя рама	29
7.14	Поясной ремень (ремень сиденья)	29
7.15	Транзитные ролики	30
7.15.1	Использование транзитных роликов	30
7.16	Консоль для трости с петлей на застежке-липучке	31
7.17	Поддерживающий валик для головы и шейного отдела	31
7.18	Терапевтический столик	31
7.19	Дополнительные опции	32
7.20	Демонтаж и транспортировка	32
7.21	Применение в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения	33
7.22	Уход за изделием	34
7.22.1	Очистка	34
7.22.1.1	Очистка вручную	34
7.22.1.2	Очистка подушки сиденья	34
7.22.1.3	Очистка ремней	35
7.22.2	Дезинфекция	35
8	Техническое обслуживание и ремонт	36
8.1	Техническое обслуживание	36
8.1.1	Интервалы технического обслуживания	36
8.1.2	Содержание работ по техническому обслуживанию	36
8.2	Ремонт	37
8.2.1	Замена камеры, ободной ленты и шины	37
9	Утилизация	39
9.1	Указания по утилизации	39
10	Правовые указания	39
10.1	Ответственность	39
10.2	Гарантия	39
10.3	Срок службы	39
11	Технические характеристики	39
12	Приложения	40
12.1	Предельные значения для кресел-колясок, транспортируемых в поезде	40

1 Предисловие

ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2020-04-20

- ▶ Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ и соблюдать указания по технике безопасности.
- ▶ Обратитесь к квалифицированному персоналу для получения инструктажа касательно безопасного и надежного использования изделия.
- ▶ Если у вас возникли проблемы или вопросы касательно изделия, обращайтесь к квалифицированному персоналу.
- ▶ О каждом серьезном происшествии, связанном с изделием, в частности об ухудшении состояния здоровья, сообщайте производителю и компетентным органам вашей страны.
- ▶ Храните данный документ.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Новую информацию по безопасности и отзыву изделий, а также декларацию о соответствии можно получить, отправив запрос по адресу oa@ottobock.com, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).
- ▶ Этот документ можно запросить в формате PDF по адресу oa@ottobock.com или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне). Документ в формате PDF может быть представлен также в увеличенном виде.

Приобретенное вами изделие представляет собой качественный продукт, который отличается широким спектром применения при передвижении в условиях повседневной жизни, в домашних условиях, а также на улице.

Чтобы исключить любого рода травмы при эксплуатации изделия, перед началом использования следует ознакомиться с информацией по обслуживанию, принципам работы и правилам использования изделия. В данном руководстве по применению приведена вся необходимая для этого информация.

Учитывайте, в частности, следующее:

- Все пользователи и/или сопровождающие их лица должны быть проинструктированы квалифицированным персоналом на предмет применения изделия. Используя указания по технике безопасности, содержащиеся в руководстве по применению (для пользователей), пользователям и/или сопровождающим их лицам следует разъяснить, в частности, все остаточные риски, возникающие при использовании данного изделия.
- Изделие адаптировано к потребностям пользователя. Дополнительные изменения разрешается производить только квалифицированному персоналу. Мы рекомендуем **1 раз в год** осуществлять контроль подгонки изделия с целью обеспечения его оптимального использования в течение длительного времени. В частности, для пользователей с меняющимися анатомическими характеристиками (например, размером или весом тела) подгонка необходима минимум **1 раз в полгода**.
- Ваше изделие может отличаться от представленных вариантов. В особенности это положение относится к опциональным компонентам, т.к. не все описанные в данном руководстве по применению опциональные компоненты используются в вашем изделии.
- Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений в исполнения изделия, описание которых приведено в данном руководстве по применению.

2 Описание изделия

2.1 Функционирование

Кресло-коляска предназначена только для передвижения лица, находящегося на сиденье. Коляску можно использовать на твердой поверхности как в помещении, так и вне помещения.

2.2 Общая информация об изделии



Макс. нагрузка: 180 кг

1	Ручка для толкания (здесь со стабилизирующей поперечиной)	7	Рама с двойной крестовиной
2	Спинка, обтяжка спинки	8	Опора для ног
3	Боковина	9	Направляющее колесо
4	Сиденье с подушкой	10	Вилка направляющего колеса
5	Мягкая подложка для сидения	11	Приводное колесо с приводным ободом
6	Стояночный тормоз	12	Кнопка разблокировки полуоси

3 Использование по назначению

Безопасная эксплуатация изделия обеспечивается только при его надлежащем использовании в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по применению. В конечном итоге ответственность за безопасную эксплуатацию изделия несет пользователь.

3.1 Назначение

Кресло-коляска предназначено для людей, которые временно или постоянно неспособны ходить, испытывают трудности с ходьбой или неустойчивость при стоянии, в условиях повседневной жизни, в домашних условиях, а также во внешнем пространстве как самостоятельно, так и с помощью сопровождающего лица.

Изделие пригодно для пользователей, анатомические характеристики которых (например, размеры тела, вес) допускают применение изделия по назначению и которые не имеют проблем с кожей.

Эксплуатация кресла-коляски допускается исключительно с такими опциональными компонентами, которые приведены в бланке для заказа изделия.

Компания Ottobock не берет на себя ответственность при комбинации кресла-коляски с другими медицинскими изделиями и/или компонентами других производителей, не относящимися к модульной системе.

Исключение составляют комбинации, прошедшие оценку на эффективность и безопасность, на основании согласования комбинаций.

3.2 Показания

- Легкие, серьезные или полные ограничения движения

3.3 Противопоказания

3.3.1 Абсолютные противопоказания

- Неизвестны

3.3.2 Относительные противопоказания

- Отсутствие необходимых физических или психических возможностей

4 Безопасность

4.1 Значение предупреждающих символов

 ОСТОРОЖНО	Предупреждения о возможной опасности возникновения несчастного случая или получения травм с тяжелыми последствиями.
 ВНИМАНИЕ	Предупреждение о возможной опасности несчастного случая или получения травм.
 УВЕДОМЛЕНИЕ	Предупреждение о возможных технических повреждениях.

4.2 Указания по технике безопасности при использовании

Опасности при приведении изделия в состояние готовности к эксплуатации

 ОСТОРОЖНО Самостоятельное изменение настроек Тяжелые травмы пользователя в результате недопустимых изменений изделия
▶ Следует придерживаться настроек, выполненных квалифицированным персоналом. Вы можете самостоятельно выполнять регулировку только таких настроек, которые описаны в главе "Эксплуатация" данного руководства по применению. ▶ При проблемах с настройками коляски следует обращаться к квалифицированному персоналу, который осуществлял регулировку изделия.

⚠ ОСТОРОЖНО

Регулировка, выходящая за рамки безопасного применения

Опрокидывание, падение вследствие ошибок регулировки и пренебрежения физическими/психическими предпосылками пользователя

- ▶ В связи с конструктивными особенностями некоторых моделей при определенной настройке коляска может опрокинуться назад. Такие характеристики выбраны осознанно для того, чтобы обеспечить пользователям с соответствующими физическими предпосылками быстрое и маневренное перемещение.
- ▶ Пользователям с подходящими физическими и психическими предпосылками могут быть предоставлены такие модели с соответствующими параметрами регулировки. Не разрешается использовать изделия с указанными параметрами настройки при изменении физических/психических предпосылок. В этом случае необходимо незамедлительно проинформировать обслуживающий пользователя квалифицированный персонал.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное обращение с упаковочным материалом

Опасность удушья в результате пренебрежения обязанностями по надзору

- ▶ Обращайте внимание на то, чтобы упаковочный материал не попадал в руки детей.

Опасность травмирования кистей рук

⚠ ВНИМАНИЕ

Зажатие между деталями

Зажатие, раздавливание вследствие неосторожности обращения с изделием в опасной области

- ▶ При приведении коляски в движение не хватайтесь в области между приводным колесом и стояночным тормозом или приводным колесом и боковиной.
- ▶ Не прикасайтесь к спицам вращающегося приводного колеса.
- ▶ Следует быть особенно внимательным во избежание зажатия в области рычага стояночного тормоза, боковых компонентов и рамы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Выделение тепла при торможении с помощью приводного обода

Ожоги в результате недостаточной защиты рук

- ▶ При передвижении на высоких скоростях надевайте специальные перчатки для пользователей инвалидов колясок.

Опасности при вождении коляски

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное применение стояночного тормоза

Падение вследствие резкого торможения, откатывания кресла-коляски, защемления кистей рук

- ▶ Не используйте стояночный тормоз в качестве ходового тормоза.
- ▶ На неровной местности или при пересаживании (напр., в автомобиль) зафиксируйте кресло-коляску, приведя в действие стояночный тормоз.

⚠ ВНИМАНИЕ

Вождение пользователем без опыта

Угроза опрокидывания, падения в результате ошибок в обращении с изделием

- ▶ Вначале следует потренироваться в обращении с изделием на ровной, обозримой территории.
- ▶ Следует апробировать воздействие перемещения центра тяжести на функционирование коляски, напр., на склонах, подъемах, боковых уклонах или при преодолении препятствий, пользуясь при этом подстраховкой со стороны сопровождающего лица.

⚠ ВНИМАНИЕ**Наклон вперед в коляске**

Опрокидывание, переворачивание вследствие неправильного расположения центра тяжести

- ▶ При захвате предметов не следует слишком сильно перевешиваться из коляски.
- ▶ При передвижении на подъемах, преодолении препятствий на подъемах или на пандусах значительно наклоняйте тело вперед. Если пользователь не может нагнуть тело вперед, то он должен быть подстрахован сопровождающим лицом сзади.

⚠ ВНИМАНИЕ**Рискованное вождение**

Угроза падения, опрокидывания назад в результате ненадлежащего наезда на препятствия

- ▶ Через препятствия (например, ступени, бордюры), а также по склонам, подъемам и уклонам следует перемещаться на медленной скорости.
- ▶ Никогда не преодолевать препятствия по диагонали. Всегда выезжайте прямо на препятствия (под углом 90°).
- ▶ Перед преодолением препятствий следует слегка приподнимать передние колеса.
- ▶ Избегайте столкновений с препятствиями и спрыгивания с бордюров/ступеней.
- ▶ Избегайте перемещения по грунтовым дорогам.

⚠ ВНИМАНИЕ**Недостаточная устойчивость коляски к опрокидыванию в общественном транспорте**

Опрокидывание или падение пользователя, повреждение изделия вследствие неправильного позиционирования

- ▶ При использовании общественного транспорта всегда следует обращать внимание на действующие в настоящее время законодательные требования и указания по технике безопасности эксплуатирующей организации средства общественного транспорта.
- ▶ Использовать стационарные кресла в транспортном средстве. Если вам приходится использовать свое кресло-коляску в качестве сиденья, то необходимо применять предусмотренные места для кресел-колясок и средства фиксации. Следует всегда обеспечивать надежное удерживание.

⚠ ВНИМАНИЕ**Неправильное поведение на железнодорожных переездах**

Угроза падения, опрокидывания пользователя вследствие ошибки при вождении

- ▶ Путевые сооружения и рельсы следует пересекать только в специально отведенных для этого местах.
- ▶ Железнодорожный переезд необходимо преодолевать так, чтобы направляющие колеса изделия не могли попасть в пространство между рельсом и дорожным покрытием.

⚠ ВНИМАНИЕ**Вождение коляски в темное время суток**

ДТП с другими участниками дорожного движения вследствие недостаточного освещения

- ▶ Следует носить светлую одежду или одежду с отражателями.
- ▶ Включите активное освещение.
- ▶ Следите за тем, чтобы отражатели изделия были хорошо видны.

Опасности при преодолении препятствий**⚠ ОСТОРОЖНО****Передвижение по лестницам и преодоление препятствий без посторонней помощи**

Опрокидывание, падение пользователя в результате несоблюдения заданных условий транспортировки

- ▶ Передвигайтесь по лестницам и преодолевайте препятствия с помощью сопровождающего лица.
- ▶ Используйте вспомогательные устройства (напр., пандусы или лифты).
- ▶ Если такие устройства отсутствуют, то следует воспользоваться помощью 2-х других лиц, которые помогут преодолеть препятствие и перенесут через него.

ОСТОРОЖНО

Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами

Опрокидывание, падения пользователя вследствие поднятия коляски за отсоединяющиеся или не предусмотренные для поднятия части

- ▶ Поднимайте коляску только за сварные части жесткой конструкции (напр., основная рама).
- ▶ Не приподнимайте коляску за присоединенные посредством привинчивания или смонтированные части.

Опасность при наличии повреждений кожного покрова

ВНИМАНИЕ

Повреждения кожного покрова

Повреждения кожи или места сдавливания в результате перегрузки

- ▶ Перед и во время использования изделия проверять кожу на предмет повреждений.
- ▶ Тщательно ухаживать за кожей и снимать с нее давление, прекратив использовать изделие.
- ▶ Если во время использования возникают повреждения кожи или другие проблемы, необходимо прекратить дальнейшее использование изделия. Обращайтесь за консультацией к квалифицированному персоналу.

Опасности вследствие воздействия огня, экстремально высоких или низких температур

ВНИМАНИЕ

Экстремальные температуры

Чрезмерное охлаждение или ожоги в результате контакта с компонентами изделия, сбой в работе компонентов

- ▶ Не подвергать изделие воздействию экстремальных температур (например, действие солнечных лучей, сауна, экстремально низкие температуры).
- ▶ Не оставлять изделие вблизи обогревательных устройств.

Опасности вследствие неправильного использования изделия

ОСТОРОЖНО

Перегрузка

Тяжелые травмы в результате опрокидывания изделия при перегрузке и повреждение изделия

- ▶ Не превышать максимальную дополнительную нагрузку (см. заводскую табличку и главу "Технические характеристики").
- ▶ Следует обратить внимание, что определенные комплектующие и монтируемые детали вызывают снижение остаточной величины дополнительной нагрузки на изделие.

ОСТОРОЖНО

Превышение срока службы

Тяжелые травмы вследствие несоблюдения предписаний производителя

- ▶ Применение изделия по окончании ожидаемого срока службы ведет к повышению остаточных рисков.
- ▶ Необходимо соблюдать срок службы.

ОСТОРОЖНО

Неправильное толкание или подтягивание кресла-коляски

Падение, опрокидывание в результате ошибки пользователя

- ▶ Для толкания кресла-коляски или преодоления преград разрешается применять исключительно ручки для толкания. Дополнительно следует использовать вспомогательное устройство для наклона.
- ▶ Установленную стабилизирующую поперечину **запрещено** использовать, чтобы тянуть или толкать кресло-коляску.
- ▶ При этом сопровождающее лицо должно следить за надежным состоянием и прочностью фиксации ручек (с обеих сторон).
- ▶ В случае повреждения ручки для толкания подлежат незамедлительному ремонту.

ВНИМАНИЕ**Использование изделия при диагностическом обследовании и терапевтическом лечении**

Ухудшение результатов обследования или снижение эффективности лечения в результате взаимодействия изделия с используемыми устройствами

- ▶ Следите за тем, чтобы обследование и лечение проводились исключительно с соблюдением предписанных условий.

ВНИМАНИЕ**Неконтролируемые характеристики движения, образование неожиданных шумов или запахов**

Падение, опрокидывание, столкновение с окружающими лицами или объектами вследствие неисправностей

- ▶ При обнаружении ошибок, дефектов или других опасностей, которые могут привести к причинению ущерба другим лицам, следует в незамедлительном порядке прекратить эксплуатацию изделия. К ним же относятся неконтролируемые движения, а также неожиданные или ранее не наблюдавшиеся шумы или запахи, которые сильно отличаются от имевшихся в состоянии поставки.
- ▶ Обращайтесь к квалифицированному персоналу.

УВЕДОМЛЕНИЕ**Использование изделия в неблагоприятных условиях**

Повреждение изделия вследствие коррозии или износа

- ▶ Не использовать изделие в морской воде.
- ▶ Следить за тем, чтобы песок или другие загрязняющие частицы не попадали в подшипники колес.

4.3 Сопутствующие явления

При использовании изделия могут возникнуть следующие сопутствующие явления:

- Боль в шее и мышцах, атралгия
- Нарушения кровообращения, риск образования пролежней

Если возникли жалобы, необходимо обратиться к врачу-специалисту или терапевту.

4.4 Дополнительные указания**ИНФОРМАЦИЯ**

Несмотря на соблюдение всех соответствующих норм и требований, системы защиты от краж (напр., в универмагах) могут срабатывать при нахождении вашего изделия рядом с ними. В этом случае изделие следует удалить из зоны срабатывания этих устройств.

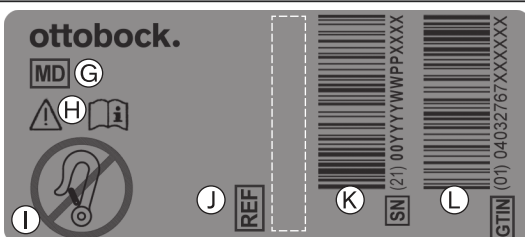
ИНФОРМАЦИЯ

Серийный номер изделия, который необходимо указывать при запросах и заказах, приведен на заводской табличке. Пояснения к заводской табличке находятся в разделе "Заводская табличка" (см. стр. 11).

4.5 Заводская табличка

Заводские таблички находятся на раме.

Маркировка/этикетка	Значение
 ottobock. (A) (C) max. Zuladung: XXX kg / XXX lbs CE (B) Otto Bock Mobility Solutions GmbH Lindenstraße 13 – 07426 Königsee/Germany Made in XXXX – www.ottobock.com SN YYYYYWPPXXXX (D) (E) (F) YYYY-MM-DD	A Наименование продукта изготовителя
	B Маркировка CE
	C Максимальная нагрузка (см. главу "Технические характеристики")
	D Данные о производителе/адрес
	E Серийный номер ¹⁾
	F Дата выпуска ²⁾
	G Символ медицинского изделия (Medical Device)
	H ОСТОРОЖНО! Перед использованием следует ознакомиться с руководством по применению. Учитывать важные указания по безопасности (например, предупредительные указания, меры предосторожности).

Маркировка/этикетка	Значение
	I Изделие не допущено производителем для использования в качестве сиденья в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения
	J Артикул изготовителя для вариантов изделия
	K Серийный номер (PI) ^{3),1)}
	L Глобальный артикул (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = год изготовления; WW = неделя изготовления; PP = место изготовления; XXXX = порядковый производственный номер

²⁾ YYYY = год изготовления; MM = месяц изготовления; DD = день изготовления

³⁾ UDI-PI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

5 Поставка

5.1 Объем поставки

- Готовое к применению кресло-коляска
- Руководство по применению (для пользователей)
- Руководство по применению комплектующих (в зависимости от оснащения)

5.2 Опции

Базовая версия изделия может быть отрегулирована в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя за счет использования различных опциональных компонентов. Информация об использовании опциональных компонентов: см. стр. 14 и далее.

5.3 Хранение

5.3.1 Хранение при ежедневной эксплуатации изделия

Изделие необходимо оставлять в месте, защищенном от внешних воздействий.

5.3.2 Хранение при долгом отсутствии пользователя

Изделие следует хранить в сухом месте. Подробная информация о долгосрочном хранении: см. стр. 39.

Демонтаж изделия не требуется.

Следует обращать внимание на достаточную удаленность от источников тепла. При долгом перерыве в эксплуатации коляски или сильном нагревании шин (напр., при размещении вблизи отопительных батарей или при сильном воздействии солнечных лучей, проходящих через окна) возможно возникновение постоянной деформации шин.

При длительном хранении кресла-коляски с полиуретановыми шинами (= шины без камер) не следует затягивать тормоз с коленчатым рычагом, так как это может привести к деформации шин.

6 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

6.1 Сборка

⚠ ВНИМАНИЕ

Открытые складные механизмы

Защемление, раздавливание пальцев вследствие неправильного обращения

- При раскладывании и складывании кресла-коляски захватывайте его только за предназначенные для этого детали.

⚠ ВНИМАНИЕ**Отсутствие проверки на пригодность к применению до ввода в эксплуатацию**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибки настройки или монтажа

- ▶ Перед первым использованием следует проверить произведенную регулировку кресла-коляски с помощью подстраховки со стороны обученного персонала.
- ▶ При каждой сборке следует проверять приводные колеса на правильность посадки. Съемные оси должны быть прочно зафиксированы в приемной втулке.
- ▶ Обращайте особое внимание на устойчивость к опрокидыванию, легкость хода и правильное функционирование тормозов.
- ▶ Проверьте давление воздуха в шинах. Значение требуемого давления в шинах указано на боковой стороне шины. Следует следить за тем, чтобы приводные колеса были накачаны с учетом одинакового давления.

ИНФОРМАЦИЯ

Информация о демонтаже/транспортировке: см. стр. 32.

Для того чтобы подготовить кресло-коляску к использованию, достаточно выполнить несколько простых действий:

- 1) Вставить приводные колеса в держатели полуоси (см. рис. 2):
 - Вдавить головку полуоси.
 - Вставить приводное колесо в держатель полуоси и отпустить кнопку полуоси.
 - После отпускания нажимной кнопки полуоси не должны извлекаться.
- 2) Раскладывание кресла-коляски:
 - Расслабить ремень для фиксации коляски в сложенном состоянии (см. рис. 3).
 - Разложить кресло-коляску с помощью ладоней (см. рис. 4).

ИНФОРМАЦИЯ: Если вы находитесь сбоку от кресла-коляски, то следует слегка наклонить его к себе и нажать на край обтяжки сиденья, находящийся ближе к вам.

- 3) **В случае необходимости:** установить опоры для ног (см. стр. 16).
Откинуть подножки вниз. В случае применения сплошной подножки следует обращать внимание на то, чтобы опора подножки была вставлена в держатель с характерным щелчком (см. рис. 5; см. стр. 15).
- 4) **При необходимости:** положить подушку на сиденье (см. стр. 18).





7 Эксплуатация

7.1 Дальнейшие указания по использованию

- Подвешивание грузов (напр., рюкзаков) может иметь отрицательное влияние на устойчивость. Поэтому не допускается подвешивать дополнительные грузы к креслу-коляске.
- Рекомендуемая общая ширина для кресел-колясок с ручным приводом в готовом к эксплуатации состоянии составляет **700 мм**. Эта заданная величина должна обеспечивать беспрепятственное использование, напр., путей эвакуации. Однако помните, что размеры изделия в вариантах с очень большими значениями ширины сиденья могут превышать рекомендуемое значение (более детальная информация см. стр. 39 и далее).
- Кресла-коляски серии соответствуют в принципе минимальным техническим требованиям для кресел-колясок, транспортируемых в железнодорожном транспорте. Однако помните, что ввиду различных исполнений вполне возможно, что не каждое отдельное кресло-коляска отвечает всем минимальным требованиям (более детальная информация см. стр. 40 и далее).

7.2 Посадка в коляску и трансфер

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильные действия при посадке

Угроза падения, опрокидывания, откатывания при неправильном обращении

- ▶ Каждый раз при посадке, высадке или пересадке следует активировать стояночный тормоз коляски.
- ▶ Посадку в кресло-коляску следует выполнять, по возможности, сбоку.
- ▶ Во время посадки в коляску/высадки из коляски запрещается наступать на подножки.
- ▶ При посадке в коляску/высадке из коляски не опираться на стояночный тормоз.

Посадку и высадку из коляски каждый пользователь выполняет наиболее подходящим для него способом. Соответствующий порядок действий необходимо обсудить с терапевтом и выучить.

При посадке в кресло-коляску в качестве опоры, как правило, могут использоваться боковины или трубки рамы.

Если самостоятельная посадка не представляется возможной, то посадку или пересадку всегда необходимо выполнять с помощью помощника. Кроме того, производитель предлагает вспомогательные средства для пересаживания при посадке, например, специальные доски.

7.3 Опоры для ног

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильное применение опор для ног

Угроза опрокидывания, падения в результате ошибок в обращении с изделием

- ▶ Перед посадкой подножки следует откинуть вверх.

Опоры для ног служат для размещения стоп пользователя.

Высота опоры для ног была отрегулирована квалифицированным персоналом по длине голени пользователя.

Угол подножки был отрегулирован квалифицированным персоналом таким образом, чтобы обеспечить удобную иммобилизацию голеностопных суставов.

В зависимости от заказа возможно выполнение монтажа различных типов опор, а также других компонентов:

Опора для ног сплошная, с регулировкой угла наклона (см. рис. 6)

Глубина опоры для ног составляет по выбору **125 мм** или **160 мм**.

Опора для ног из двух частей, с регулировкой угла наклона (см. рис. 7)

Подножки соединяются друг с другом посередине с помощью крепежного механизма. Глубина опоры для ног составляет **160 мм**.



Блокировка для сплошной подножки (см. рис. 10)

Блокировка предотвращает непроизвольное открепление подножки, в особенности при использовании кресла-коляски лицами со спастичностью.

Боковой фиксатор подножки (см. рис. 8)

Боковой фиксатор предотвращает соскальзывание стоп с опоры для ног. Допускается комбинация фиксатора с состоящими из двух частей и сплошными подножками с глубиной **160 мм**.

Регулируемый боковой фиксатор подножки (см. рис. 9)

Боковой фиксатор предотвращает соскальзывание стоп с опоры для ног. Квалифицированный персонал может выполнить дополнительную регулировку положения.

Пяточный ремень (пример: см. рис. 11, поз. 2)

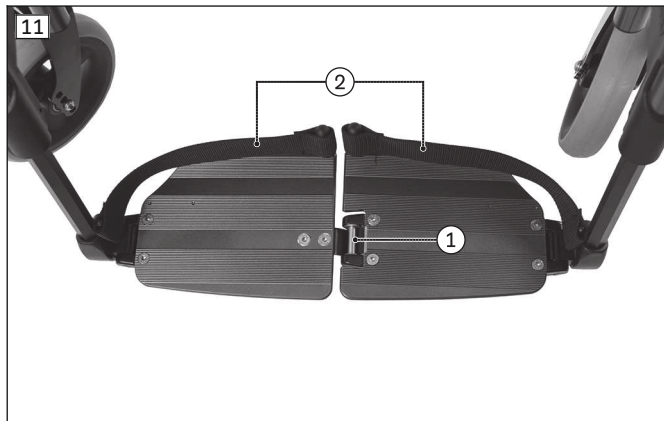
Пяточный ремень дополнительно поддерживает стопы пользователя. Таким образом, предотвращается соскальзывание стоп с подножки в опасную зону.



7.3.1 Откидывание опор для ног вверх и вниз

- 1) Взять подножку за край и откинуть вверх (без рис.).
- 2) Откинуть подножку вниз:

- **Только для опор для ног с фиксатором для сплошных подножек:** отвести фиксатор наружу и откинуть подножку вверх (см. рис. 10). При откидывании вниз обращать внимание на то, чтобы опора подножки была вставлена в держатель с характерным щелчком.
- **Только для опор для ног со сплошной подножкой:** следить за тем, чтобы опора подножки была вставлена в держатель с характерным щелчком. (без рис.).
- **Только для опор для ног с состоящими из двух частей подножками:** следить за тем, чтобы крепежный механизм подножки вошел в зацепление (см. рис. 11, поз. 1).



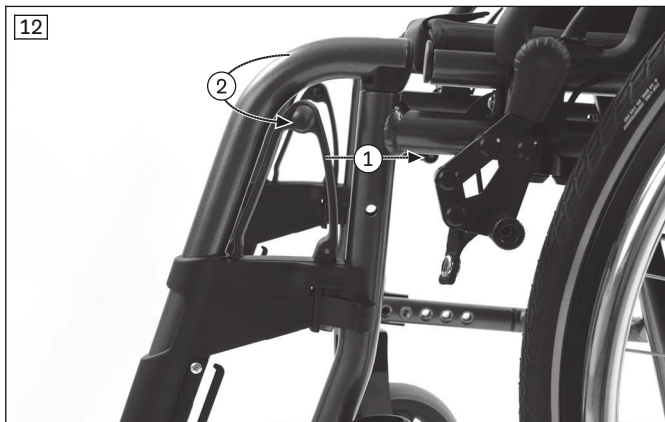
7.3.2 Снятие и закрепление опор для ног

Снятие опор для ног

- 1) Откинуть подножку вверх.
- 2) Отвести рычаг разблокировки назад (см. рис. 12, поз. 1).
- 3) Извлечь опору для ног:
 - **Рама модели XXL 2 с изгибом:** под углом 90° отвести опору для ног наружу (см. рис. 12, поз. 2). Только теперь опору для ног можно извлечь движением вверх.
 - **Рама модели XXL 2:** опору для ног можно удалить без предварительного отвода в сторону.

Крепление опор для ног

- 1) Вставить опору для ног:
 - **Рама модели XXL 2 с изгибом:** удерживать опору для ног сбоку с разворотом наружу 90° и вставить в держатель опоры для ног (см. рис. 12, поз. 2).
 - **Рама модели XXL 2:** опору для ног можно вставить в держатель опоры для ног без предварительного отвода в сторону.
- 2) Развернуть опору для ног в направлении движения до ее фиксации.
- 3) Откинуть подножку вниз.



7.3.3 Снятие и закрепление икроножного ремня

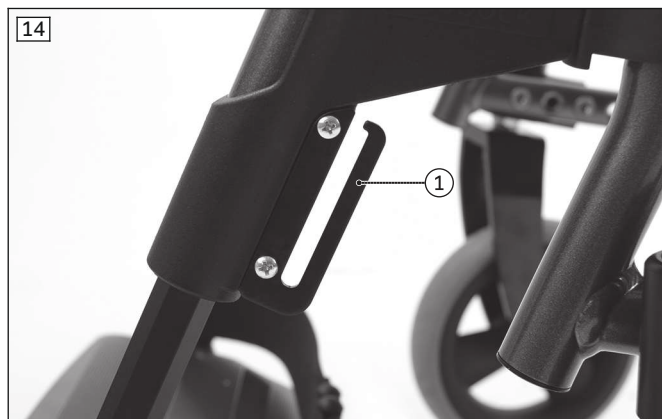
Икроножный ремень обеспечивает ногам пользователя дополнительную поддержку. Одновременно с этим он предотвращает соскальзывание ног с подножки в опасную зону. Для очистки икроножный ремень можно снять.

Закрепление икроножного ремня

- 1) Расстегнуть все застёжки-липучки.
- 2) Провести икроножный ремень через проушины откидываемых сегментов (см. рис. 14, поз. 1).
- 3) Отрегулировать длину и застегнуть застёжку-липучку (без рис.).

Демонтаж икроножного ремня

- 1) Расстегнуть все застёжки-липучки.
- 2) Снять икроножный ремень с трубки рамы.

**7.3.4 Регулировка опор для ног**

Дополнительные регулировки разрешается производить только квалифицированному персоналу.

7.4 Обтяжка сиденья и спинки**⚠ ОСТОРОЖНО****Воспламенение подушки сиденья и мягкой обивки спинки**

Ожоги в результате ошибки пользователя

- Обивка спинки и сиденья, а также подушки для сиденья, набивка и чехлы соответствуют требованиям по низкой воспламеняемости согласно нормативным требованиям. Тем не менее, в случае ненадлежащего или халатного обращения с огнем они также могут воспламеняться.
- Следует оберегать изделие от всевозможных источников воспламенения, в особенности, зажженных сигарет.

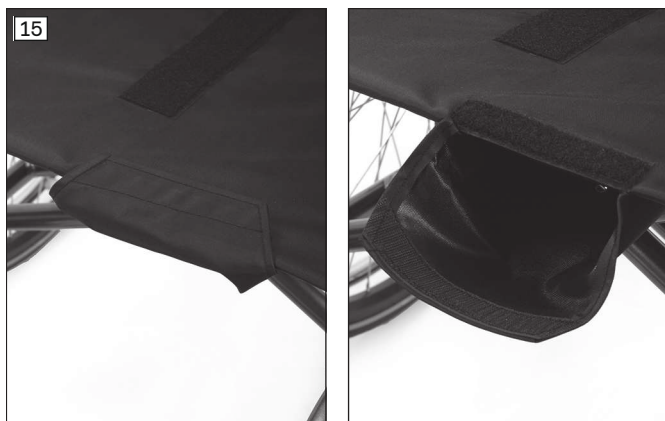
⚠ ВНИМАНИЕ**Износ обтяжки сиденья и спинки**

Потеря функции, недопустимость дальнейшего использования

- При повреждениях обтяжки сиденья и спинки их следует незамедлительно заменить.

Изделие укомплектовано обтяжкой сиденья и спинки. Подушка сиденья закрепляется с помощью застёжек-липучек, расположенных на обтяжке сиденья. Подушка сиденья обеспечивает уменьшение давления при пользовании креслом-коляской. Она была подобрана квалифицированным персоналом с учетом требований пользователя.

Обтяжка сиденья в модели XXL 2 дополнительно укомплектована сумкой с застёжками-липучками, которая расположена под сиденьем (см. рис. 15).



7.4.1 Снятие и закрепление подушки сиденья

Для очистки подушку сиденья можно снять.

После чистки подушку разместить на обтяжке сиденья, прижать к застежкам-липучкам, зафиксировав ее таким образом от смещения.

7.5 Спинка сиденья

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное обращение с системой регулировки угла наклона спинки

Падение, опрокидывание в результате движения без антиопрокидывателя

- ▶ Следует помнить, что в результате изменения угла наклона спинки сиденья смещается центр тяжести. Регулировку угла наклона спинки сиденья использовать только при активированном антиопрокидывателе.
- ▶ Вождение коляски в условиях уличного движения разрешено только с вертикально расположенной спинкой.

Изделие может быть укомплектовано неподвижной спинкой сиденья или спинкой сиденья с регулировкой угла наклона (опционально).

Спинка сиденья с регулировкой по высоте/с возможностью подгонки (без рис.)

Различные варианты исполнения спинок сиденья позволяют выполнять регулировку по высоте с шагом **25 мм** с учетом диапазона регулировки от **250 до 500 мм**.

Спинка с регулировкой угла наклона (см. рис. 16)

Квалифицированный персонал может установить наклон спинки в диапазоне от **-9° до +15°** с шагом регулировки 6°. Использование спинки с регулировкой угла наклона позволяет достичь также небольшого размера изделия в сложенном виде.



7.6 Боковины

⚠ ВНИМАНИЕ

Зажатие в области боковин

Зажатие, раздавливание вследствие неосторожности обращения с изделием в опасной области

- Следует быть особенно внимательным во избежание зажатия в области боковых компонентов или деталей рамы.

Боковины защищают пользователя и его одежду от грязи.

Если на кресле-каталке установлены подлокотники, они обеспечивают дополнительную опору для предплечий.

Кресло-коляска может быть укомплектована различными боковыми компонентами:

Регулируемая боковина с защитой от холода (см. рис. 17)

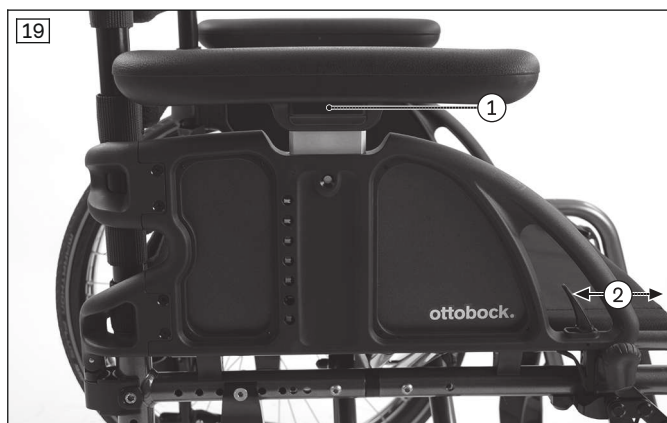
Можно выполнить быструю регулировку боковины из алюминия по вертикали и горизонтали с учетом нового положения приводных колес.

Регулируемый протектор для одежды с защитой от холода (см. рис. 18)

Эта проблема известна многим пользователям кресла-коляски: рубашки или куртки загрязняются, соприкасаясь с приводными колесами. Протектор для одежды предотвращает загрязнение одежды. Протектор сдвигается по горизонтали и вертикали, а также регулируется в соответствии с положением приводного колеса.

Боковина с регулируемым по высоте подлокотником (см. рис. 19)

При пересадке боковые компоненты можно откинуть назад и снять. Подлокотники можно отрегулировать по высоте без использования инструментов. Подлокотник предлагается в вариантах "короткий", "длинный" и "асимметричный".



7.6.1 Регулировка положения подлокотников по высоте

Боковина с регулируемым по высоте подлокотником

- 1) Потянуть расположенный под подлокотником рычаг разблокировки вверх (см. рис. 19, поз. 1).
- 2) Передвинуть подлокотники в требуемое положение.

- 3) Отпустить кнопку разблокировки. Подлокотник автоматически зафиксирован с характерным щелчком.

7.6.2 Удаление боковин

ИНФОРМАЦИЯ

Привинченные боковины не снимаются.

Для более комфортной посадки и транспортировки боковину с регулируемым по высоте подлокотником можно удалить.

Удаление

- 1) Нажать на рычаг разблокировки вперед (см. рис. 19, поз. 2).
- 2) Боковину откинуть назад.
- 3) Снять располагающуюся вертикально боковину движением вверх.

Установка

- 1) Вставить боковину в крепление.
- 2) Откинуть боковину вперед. Фиксатор фиксируется автоматически.

7.6.3 Регулировка подлокотника с механизмом поворота

ИНФОРМАЦИЯ

Всегда следует следить за тем, чтобы стопорные штифты после регулировки механизма поворота были надежно зафиксированы.

Механизм поворота позволяет выполнять индивидуальную регулировку расположения подлокотника по углу наклона и поворота.

Регулировка расположения по углу наклона

- 1) Оттянуть деблокиратор наружу (см. рис. 20, поз. 1).
- 2) Приподнять передний конец подлокотника и установить его под требуемым углом наклона (см. рис. 20, поз. 2).
- 3) Отпустить деблокиратор. Подлокотник фиксируется в своем положении.

Регулировка угла разворота с шагом 15°

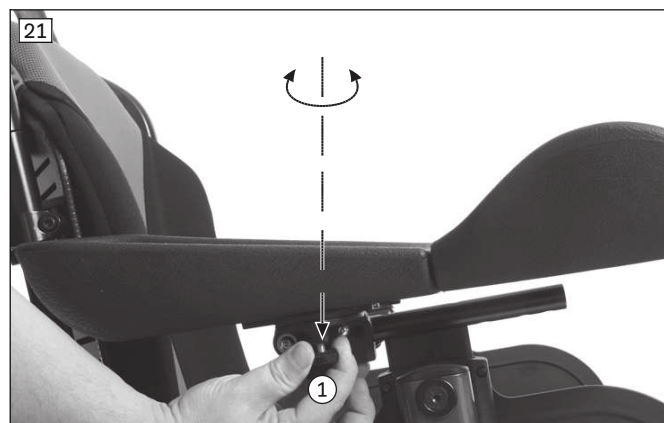
- 1) Оттянуть деблокиратор вниз (см. рис. 21, поз. 1).
- 2) Подлокотник установить под требуемым углом разворота (см. рис. 21, поз. 2).
- 3) Отпустить деблокиратор. Подлокотник фиксируется в своем положении.

Плавная регулировка угла разворота

- 1) Оттянуть деблокиратор вниз (см. рис. 21, поз. 1).
- 2) Деблокиратор повернуть на 90° (без рис.). В таком положении подлокотник вращается свободно.
- 3) Подлокотник установить под требуемым углом разворота (см. рис. 21, поз. 2).
- 4) Отпустить деблокиратор. Подлокотник фиксируется в своем положении.

Регулировка глубины размещения подлокотника

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником под подлокотником (без рис.).
- 2) Передвинуть подлокотник в требуемое положение по глубине.
- 3) Вновь затянуть винты с внутренним шестигранником под подлокотником.



7.7 Ручки для толкания

Ручки для толкания облегчают сопровождающему толкание кресла-коляски.

Некоторые исполнения ручек для толкания позволяют регулировать их по высоте, чтобы соответствовать требованиям сопровождающего.

7.7.1 Регулировка ручек для толкания по высоте

Кресло-коляску можно оснастить эргономичными ручками для толкания, которые обеспечивают удобство сопровождающему лицу.

- 1) Освободить зажимной рычаг.
- 2) Отрегулировать ручку для толкания по высоте.

ИНФОРМАЦИЯ: Установить обе ручки для толкания на одинаковую высоту.

- 3) Затянуть зажимной рычаг.



7.7.2 Демонтаж ручек для толкания

Ручки для толкания типа "Регулируемые по высоте, съемные" можно при необходимости снять с трубки спинки.

Демонтаж/монтаж ручек для толкания

- 1) Открыть зажимной рычаг (см. рис. 24, поз. 1).
 - 2) Вдавить пружину штатива (см. рис. 24, поз. 2) и извлечь ручку для толкания из адаптера движением вверх (см. рис. 24, поз. 3).
 - 3) Для монтажа вновь вдавить пружину штатива и установить ручку для толкания в адаптер.
 - 4) Затянуть зажимной рычаг (см. рис. 24, поз. 1).
- Обе ручки для толкания должны быть зафиксированы на одинаковой высоте.



7.8 Стабилизирующая поперечина

Стабилизирующая поперечина между ручками для толкания повышает устойчивость кресла-коляски, в частности, в условиях особых нагрузок. Ее необходимо открыть перед складыванием кресла-коляски.

Необходимо учесть: стабилизирующую поперечину запрещено использовать, чтобы тянуть или толкать кресло-коляску. Для этого предназначены только ручки для толкания.

Открытие стабилизирующей поперечины

- 1) Открыть ручку-грибок на правой стороне (см. рис. 26, поз. 1).
- 2) Стабилизирующую поперечину откинуть вниз (см. рис. 26, поз. 2).

Закрывание стабилизирующей поперечины

- 1) Стабилизирующую поперечину откинуть вверх так, чтобы отверстие находилось у винта ручки-гибка.
- 2) Ручку-грибок затянуть от руки.



7.9 Приводные колеса

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильный монтаж съемных колес

Опрокидывание, падение пользователя вследствие разъединения колес

- После каждого монтажа следует контролировать правильную посадку съемных колес. Съемные оси должны быть надежно зафиксированы в креплении колес.

⚠ ОСТОРОЖНО**Неисправные шины**

Несчастный случай/падение вследствие недостаточной устойчивости, снижения тормозного усилия или недостаточной маневренности

- ▶ Необходимо следить за достаточным давлением в шинах. Обращайте внимание на информацию, приведенную в разделе "Технические характеристики" или на покрышке шины.
- ▶ Следует следить за тем, чтобы оба колеса были накачаны с учетом одинакового давления.
- ▶ Следует следить за достаточной глубиной профиля шин.

⚠ ВНИМАНИЕ**Захват открытых деталей привода**

Защемление, раздавливание пальцев вследствие неправильного обращения

- ▶ При приведении изделия в движение не хватайтесь в области между приводным колесом и стояночным тормозом или приводным колесом и боковиной.
- ▶ Во время движения в изделии не прикасайтесь к спицам вращающегося приводного колеса.

⚠ ВНИМАНИЕ**Выделение тепла при торможении с помощью приводного обода**

Ожоги в результате недостаточной защиты рук

- ▶ При передвижении на высоких скоростях надевайте специальные перчатки для пользователей инвалидных колясок.

При помощи приводных ободьев на приводных колесах кресло-коляску можно перемещать, управлять ею, тормозить и останавливать.

Для упрощения транспортировки приводные колеса со съемной осью можно снять с кресла-коляски.

7.9.1 Снятие и установка приводных колес**⚠ ВНИМАНИЕ****Ошибки при снятии/установке колес**

Опрокидывание, падение вследствие ошибки монтажа

- ▶ При замене колес пользователь не должен находиться в коляске.
- ▶ При замене колеса установите кресло-коляску на прочное основание.
- ▶ При замене колеса зафиксируйте кресло-коляску во избежание опрокидывания и откатывания.
- ▶ Если приводное колесо нельзя надежно зафиксировать или колесо имеет слишком большой боковой зазор, сразу же обратитесь к специалистам.

- 1) Отпустить стояночный тормоз.
- 2) Вдавить большим пальцем нажимную кнопку полуоси (см. рис. 27, поз. 1).
- 3) Снять или установить приводное колесо.

После установки: после отпускания нажимной кнопки на полуоси приводные колеса не должны извлекаться.



7.9.2 Защитные диски для спиц

Защита спиц предотвращает попадание пальцев в двигающееся колесо.

7.10 Направляющие колеса и вилка направляющего колеса

⚠ ОСТОРОЖНО

Выход из строя направляющих колес или вилок направляющих колес

Угроза падения, тяжелые травмы в результате опрокидывания кресла-коляски

- ▶ Регулярно проверять направляющие колеса и вилки направляющих колес на наличие повреждений.
- ▶ Регулярно чистить и смазывать маслом ось направляющего колеса и винтовые оси на вилках направляющих колес, в частности в случае затруднения хода изделия.
- ▶ При продолжительном изменении ходовых характеристик необходимо сообщить об этом компетентному квалифицированному персоналу.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильное положение направляющих колес при наклоне вперед в коляске

Опрокидывание, падение вследствие неправильного позиционирования направляющих колес

- ▶ Перед началом выполнения действий, которые требуют сильного наклона вперед (напр., при завязывании шнурков), необходимо обеспечить повышенную устойчивость коляски.
- ▶ Для этого коляску следует переместить назад до тех пор, пока направляющие колеса не будут крутиться вперед.

Комбинация направляющих колес и вилок направляющих колес обеспечивает точное движение по прямой и уверенный проезд поворотов.

Направляющие колеса и их вилки были выбраны квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями пользователя.

Некоторые опции позволяют расширить функции вилок направляющего колеса и направляющих колес:

Адаптер направляющего колеса, позволяющий увеличивать высоту сиденья спереди (см. рис. 28)

Адаптер позволяет увеличить высоту сиденья спереди на **35 см**. Это обеспечивает расширение диапазона регулировки в соответствии с длиной голени. Благодаря тому, что приводные колеса размещаются дальше кпереди, образуется больше свободного пространства для ног.

Адаптер направляющего колеса для меньшей высоты сиденья спереди (см. рис. 29)

Адаптер позволяет уменьшить высоту сиденья спереди на **35 мм**. Благодаря тому, что приводные колеса размещаются дальше кпереди, образуется больше свободного пространства для ног.



Альтернативные направляющие колеса

Можно смонтировать стандартные направляющие колеса (см. рис. выше) или альтернативные направляющие колеса (например, направляющие колеса Froglegs с алюминиевой ступицей (см. рис. 30).



7.10.1 Действия при тугом ходе

При тугом ходе осей направляющих колес их необходимо очистить и смазать.

Смазка оси направляющего колеса

- 1) Удалить загрязнения с оси в области между направляющим колесом и его вилкой (напр., волосы).
- 2) Капнуть на ось направляющего колеса в области между направляющим колесом и вилкой направляющего колеса несколько капель жидкого масла, не содержащего смол (масло для швейных машин).

7.11 Торможение

⚠ ОСТОРОЖНО

Ненадлежащее использование стояночного тормоза

Падение вследствие резкого торможения, откатывание изделия, защемление кистей рук

- ▶ Не использовать стояночный тормоз в качестве ходового тормоза.
- ▶ Всегда использовать стояночный тормоз с обеих сторон.
- ▶ При остановке на неровной поверхности или при пересаживании (например, в автомобиль) изделие следует зафиксировать, приведя в действие стояночный тормоз.
- ▶ При приведении изделия в движение не размещайте руки в области между задним колесом и стояночным тормозом.
- ▶ Обращайте внимание на правильную регулировку тормоза с коленчатым рычагом (расстояние между прижимным валиком и шиной **макс. 5 мм**). Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.
- ▶ Для дополнительной регулировки стояночного тормоза следует обращаться к квалифицированному персоналу, осуществлявшему регулировку этого изделия.

Стояночный тормоз препятствует откатыванию стоящей кресла-коляски.

В зависимости от заказа могут устанавливаться различные типы тормозов.

7.11.1 Использование стояночных тормозов

Активация и деактивация тормоза с коленчатым рычагом

- 1) Отжать рукоятку тормоза с коленчатым рычагом вперед (см. рис. 31).
→ Колесо фиксируется тормозным валиком.
- 2) Потянуть тормозной рычаг вверх (см. рис. 31).
→ Тормозной рычаг освобождает колесо.

Съемное удлинение тормозного рычага (см. рис. 32)

Удлинение тормозного рычага облегчает управление тормозом с коленчатым рычагом. Для более удобной пересадки тормозной рычаг можно откинуть в сторону.



7.11.2 Барабанный тормоз

Барабанный тормоз позволяет сопровождающему лицу осуществлять безопасное и удобное торможение при помощи тормозного рычага на ручках для толкания.

Активация/деактивация барабанного тормоза

- 1) Потянуть за тормозной рычаг (см. рис. 33, поз. 1).
- 2) При необходимости зафиксировать тормозной рычаг посредством дополнительного приведения в действие стопорного ползунка (см. рис. 33, поз. 2).
- 3) Повторным использованием тормозного рычага или нажатием на стопорный ползунок деактивировать тормоз.

Приводные колеса можно снять при отпущенном тормозном рычаге через систему полуоси (см. рис. 34).



7.11.3 Тормоз с коленчатым рычагом для пользователей и сопровождающих лиц

Тормозами этого типа могут управлять как пользователи, так и сопровождающие лица.

ИНФОРМАЦИЯ

- Пользователь управляет тормозом таким же образом, как указано в описании тормоза с коленчатым рычагом.
- Сопровождающее лицо управляет тормозным рычагом таким же образом, как указано в описании барабанного тормоза.

Активация/деактивация пользователем

- 1) Отжать рукоятку тормоза с коленчатым рычагом вперед (см. рис. 31).
→ Колесо фиксируется тормозным валиком.
- 2) Потянуть тормозной рычаг вверх (см. рис. 31).
→ Тормозной валик освобождает колесо.

Активация/деактивация сопровождающим лицом

- 1) Потянуть за тормозной рычаг (см. рис. 33, поз. 1).

- 2) Зафиксировать тормозной рычаг посредством дополнительного приведения в действие стопорного ползунка (см. рис. 33, поз. 2).
→ Колесо фиксируется тормозным валиком.
- 3) Повторным задействованием тормозного рычага или нажатием на стопорный ползунок деактивировать тормоз (см. рис. 33, поз. 1/2).
→ Тормозной валик освобождает колесо.

7.11.4 Тормоз с коленчатым рычагом для управления одной рукой (двойные приводные ободья)

Тормозами этого типа в зависимости от монтажа можно управлять справа или слева. При помощи системы тяг гарантируется надежная фиксация обоих приводных колес.

Активация/деактивация тормоза с коленчатым рычагом для управления одной рукой

ИНФОРМАЦИЯ

Имейте в виду: если выбрана опция удлинения тормозного рычага, то при отпускании или фиксации тормоза всегда должен быть вставлен удлинительный рычаг.

- 1) Отжать рукоятку тормоза с коленчатым рычагом вперед (см. рис. 35).
→ Колесо фиксируется тормозным валиком.
- 2) Потянуть тормозной рычаг вверх (см. рис. 35).
→ Тормозной валик освобождает колесо.



7.12 Принадлежности для рамы

7.12.1 Антипрокидыватель

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильно настроенный антипрокидыватель

Опрокидывание или падение пользователя вследствие ошибок в обращении с изделием

- ▶ Если при преодолении ступеней помощь оказывает только одно сопровождающее лицо, то следует деактивировать антипрокидыватель, чтобы при передвижении он не задевал за ступени.
- ▶ После преодоления ступеней антипрокидыватель должен быть вновь активирован сопровождающим лицом.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неактивированный антипрокидыватель

Опрокидывание, падение пользователя вследствие неправильного обращения с устройством безопасности

- ▶ Перед передвижением через препятствия и по подъемам следует убедиться в том, что антипрокидыватель активирован.
- ▶ Перед применением изделия антипрокидыватель должен зафиксироваться со слышимым щелчком. Фиксация устройства должна быть проверена пользователем или сопровождающим лицом.
- ▶ Пациенты с ампутацией бедра и неопытные пользователи должны применять антипрокидыватель в обязательном порядке.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильно настроенный антипрокидыватель

Опасность падения в результате неправильной настройки антипрокидывателя

► Антипрокидыватель должны настраивать только специалисты.

Антипрокидыватель предотвращает опрокидывание кресла-коляски назад при преодолении препятствий и участков с подъемами.

7.12.1.1 Активация и деактивация антипрокидывателя

Установленный антипрокидыватель должен быть всегда активирован.

При преодолении препятствий (напр., ступени и неопущенные края бордюров) в направлении **вверх** ролики антипрокидывателя опираются на землю.

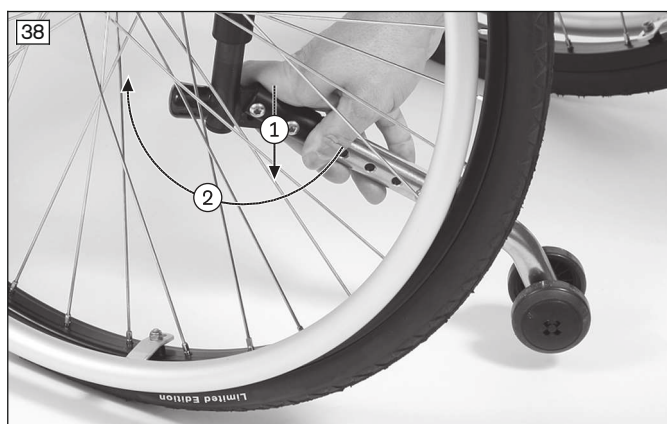
При преодолении препятствий (напр., ступени и неопущенные края бордюров) в направлении **вниз**, пользователь или сопровождающее лицо должны деактивировать антипрокидыватель для того, чтобы не повредить его.

Активация

- 1) Рукой или ногой нажать на антипрокидыватель в направлении вниз (см. рис. 36, поз. 1; см. рис. 37, поз. 1).
- 2) Отвести антипрокидыватель назад и зафиксировать его до щелчка (см. рис. 36, поз. 2; см. рис. 37, поз. 2).

Деактивация

- 1) Рукой или стопой нажать сверху на антипрокидыватель так, чтобы фиксатор открылся (см. рис. 38, поз. 1; см. рис. 39, поз. 1).
- 2) Отвести антипрокидыватель на **180°** вперед и отпустить (см. рис. 38, поз. 1; см. рис. 39, поз. 1).



7.12.2 Вспомогательное устройство для осуществления легкого наклона

Вспомогательное устройство для наклона облегчает сопровождающему лицу преодоление препятствий.

7.12.2.1 Использование вспомогательного устройства для наклона

Вспомогательное устройство для осуществления легкого наклона в этом типе кресел-колясок встроено в раму (см. рис. 40).

- 1) Перед преодолением препятствия поставить ступню на устройство для осуществления легкого наклона и нажать на него.
- 2) Посредством одновременного нажатия вниз ручек для толкания слегка наклонить кресло-коляску.



7.13 Передняя рама

Продукт поставляется с одним из двух вариантов исполнения передней рамы:

- **Передняя рама в стандартном исполнении:** кресло-коляска укомплектована прямой передней рамой без отведения (см. стр. 6).
- **Передняя рама с отведением:** в правой и левой части рама имеет изгиб наружу, составляющий, как в левой так и в правой части, **20 мм** (без рис.). Это способствует увеличению зоны посадки.

7.14 Поясной ремень (ремень сиденья)

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильно отрегулированный поясной ремень

Неправильная посадка, плохое самочувствие, падение пользователя вследствие ошибок, допущенных при монтаже или регулировке

- ▶ Следует придерживаться настроек, выполненных квалифицированным персоналом. При возникновении проблем с настройками (неудовлетворительная регулировка сиденья) следует обращаться к квалифицированному персоналу, который осуществлял регулировку данного изделия.
- ▶ Поясной ремень должен быть наложен плотно (но не слишком), чтобы не травмировать пользователя. Между ремнем и поверхностью бедра должны свободно проходить два пальца.
- ▶ Следует регулярно поручать квалифицированному персоналу проверку настроек системы ремней; в случае необходимости следует выполнить подгонку, если пользователь вырос, а также если изменилось течение заболевания или одежда.

Поясной ремень (ремень сиденья) защищает пользователя от смещения и помогает ему удерживать свое положение.

В случае необходимости его монтаж и настройка в соответствии с требованиями пользователя выполняются квалифицированными специалистами.

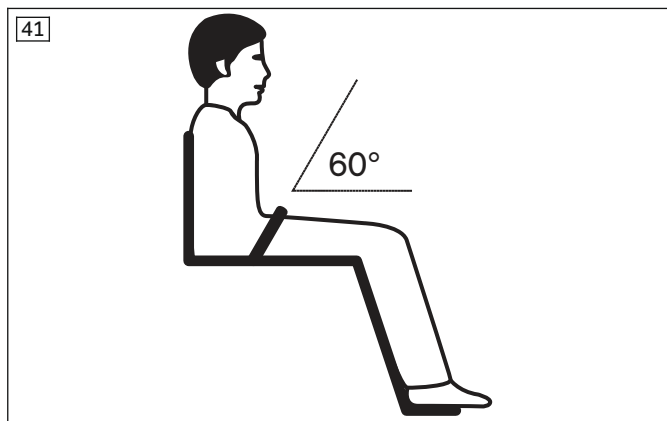
Информацию о последующем приобретении и креплении ремней можно получить у специалистов, передавших Вам данное изделие.

Применение поясного ремня

- 1) Расстегнуть ременной замок.
- 2) Привести пользователя в вертикальное положение сидя под углом 90° (если это возможно с физиологической точки зрения). Следить за тем, чтобы спина пользователя прилегала к мягкой обивке в области спинки (если это возможно с физиологической точки зрения).
- 3) Застегнуть ременной замок.
- 4) Поясной ремень должен располагаться под углом прим. **60°** по отношению к поверхности сиденья. Лента ремня должна проходить по бедрам перед тазовой костью (см. рис. 41).

Возможные ошибки

- Поясной ремень лежит выше таза пользователя, в области мягких тканей живота.
- Пользователь сидит в сиденье непрямо.
- Слишком свободное наложение поясного ремня может привести к смещению/соскальзыванию пользователя вперед.
- При монтаже/точной регулировке поясной ремень проводится через части системы сиденья (например, через опоры для рук или пелоты на сиденье). Вследствие этого поясной ремень утрачивает свою функцию удержания.



7.15 Транзитные ролики

⚠ ВНИМАНИЕ

Коленчатый рычаг при снятых приводных колесах

Опрокидывание, падение вследствие утраты функции коленчатого рычага

- Следует обращать внимание на то, что торможение кресла-коляски с транзитными роликами может быть осуществлено только с помощью сопровождающего лица.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильная регулировка высоты

Опрокидывание, падение вследствие перекоса изделия

- Устанавливайте одинаковую высоту с обеих сторон.

Транзитные ролики (см. рис. 42) обеспечивают креслу-коляске проезд по очень узким проходам (напр., в поезде или салоне самолета).

Транзитные ролики используются вместо приводных колес. Для передвижения коляски толканием необходимо сопровождающее лицо.

7.15.1 Использование транзитных роликов

> Перед применением следует проконтролировать одинаковую регулировку транзитных роликов по высоте.

1) Снять приводные колеса.

При этом пациент, если это возможно, не должен находиться в кресле-коляске. Если пациент находится в кресле-коляске, необходимо действовать следующим образом:

- 2) Первое сопровождающее лицо удерживает кресло-коляску в устойчивом положении, при этом должна быть снята нагрузка последовательно с обоих приводных колес.
- 3) Второе сопровождающее лицо осторожно снимает одно за другим сначала 1-е, а затем 2-е приводное колесо.

→ Кресло-коляску можно перемещать на транзитных роликах.



7.16 Консоль для трости с петлей на застежке-липучке

Консоль для трости с петлей на застежке-липучке обеспечивает возможность крепления вспомогательных средств для ходьбы на кресле-коляске.



7.17 Поддерживающий валик для головы и шейного отдела

Поддерживающий валик для головы и шейного отдела или подголовники служат опорой для головы с учетом различных показаний при тяжелых формах инвалидности. Поддерживающий валик для головы и шейного отдела или подголовники изготовлены из пенополиуретана. Их можно очистить с помощью воды и мыла.

В случае необходимости данная опциональная деталь монтируется квалифицированным персоналом и регулируется в соответствии с требованиями пользователя.

Подвижные части подголовника можно отрегулировать в соответствии с потребностями пользователя.

Для этого подвижные части установить в требуемое положение и затянуть барашковые винты для фиксации подголовника.

7.18 Терапевтический столик

⚠ ОСТОРОЖНО

Воспламенение изделия

Ожоги в результате ошибки пользователя

- ▶ Это изделие трудновоспламеняемое. Тем не менее, не исключено, что оно может загореться под воздействием источника возгорания. Поэтому при обращении с огнем следует проявлять особую осторожность.
- ▶ Следует оберегать изделие от всевозможных источников воспламенения, в особенности, зажженных сигарет.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильная регулировка

Зажимание и защемление при слишком тесной регулировке

- ▶ Необходимо следить за тем, чтобы пользователь не был зажат при установке изделия.

⚠ ВНИМАНИЕ

Предметы на столике во время движения

Опасность травмирования незафиксированными предметами

- Перед началом движения снимите все предметы с терапевтического столика.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами

Угроза опрокидывания, падения пользователя в результате поднятия за съемные элементы конструкции

- Для приподнимания изделия не разрешается использовать терапевтический столик.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Перегрузка

Повреждение изделия в результате ошибки пользователя

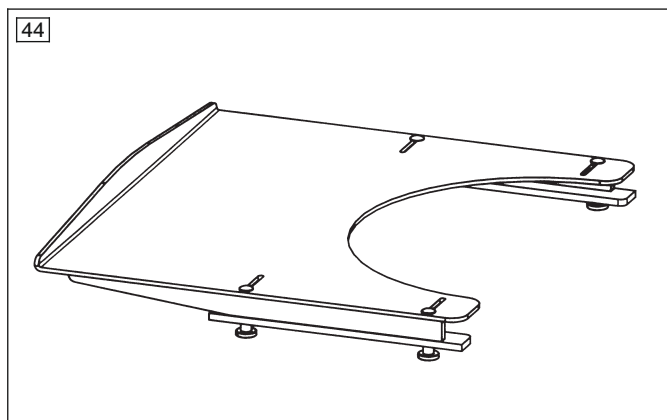
- На терапевтических столиках не разрешается размещать тяжелые предметы.
- Запрещается садиться на терапевтический стол или облачиваться на него.

Терапевтический столик служит местом для размещения предметов во время еды, работы или игр. Благодаря прозрачному материалу столика возможно осуществление контроля положения ног и коррекции осанки. Перед применением в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения необходимо снять терапевтический столик.

Установка/снятие терапевтического столика

- 1) Терапевтический столик надвинуть на подлокотники.
- 2) Терапевтический столик снять с подлокотников.

При этом во избежание перекоса терапевтический столик постоянно проводить параллельно к подлокотникам.



7.19 Дополнительные опции

Изделие может быть укомплектовано дополнительными компонентами и аксессуарами.

Дополнительные компоненты будут прочно смонтированы на изделии специалистами или фирмой-изготовителем, при передаче изделия пользователю специалисты выполнят регулировку компонентов.

7.20 Демонтаж и транспортировка

⚠ ВНИМАНИЕ

Открытые складные механизмы

Защемление, раздавливание пальцев вследствие неправильного обращения

- При раскладывании и складывании кресла-коляски захватывайте его только за предназначенные для этого детали.

УВЕДОМЛЕНИЕ**Деформация в сложенном виде**

Повреждение изделия, проблемы при раскладывании вследствие недопустимой нагрузки

- ▶ Никогда не кладите тяжелые предметы на сложенное изделие.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Перевозить кресло-коляску в автомобилях в сложенном состоянии и при необходимости для этого снять колеса и опоры для ног.
- ▶ Транспортировка кресла-коляски в самолетах осуществляется в соответствии с предписаниями Международной ассоциации воздушного транспорта (IATA) и соответствующей авиакомпании. Предупредите об этом авиакомпанию за несколько дней до полета. В случае необходимости используйте для описания ограничения подвижности код SSR (Special Service Request/запрос специальных услуг). Информацию можно получить, напр., в интернете.

Для транспортировки в легковом автомобиле кресло-коляску необходимо подготовить.

- 1) Откинуть подножки вверх (см. стр. 15). Для более удобной транспортировки кресла-коляски можно снять опору для ног (см. стр. 16).
- 2) **При необходимости:** отсоединить подушки сиденья от липучек.
- 3) Потянуть за обтяжку сиденья вверх так, чтобы кресло-коляска сложилось (см. рис. 45).
- 4) Закрыть ремень для фиксации коляски в сложенном состоянии (см. рис. 46).
- 5) Снять приводные колеса (см. стр. 23).
- 6) Разместить кресло-коляску в транспортном средстве.

45



46



7.21 Применение в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения

⚠ ОСТОРОЖНО

Недопустимое применение в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

Тяжелые травмы в результате несчастного случая вследствие нахождения в коляске

- ▶ Изделие **не допущено** производителем для использования в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения.
- ▶ Во время поездки в специализированном автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения используйте исключительно установленные в транспортном средстве места, оборудованные соответствующей системой ремней безопасности для пассажиров.
- ▶ Информацию о текущем состоянии наших мероприятий вы можете получить у квалифицированного персонала.

Кресло-коляска Avantgarde XXL 2 не допущено производителем для использования в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения.

7.22 Уход за изделием

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильная или недостаточная очистка

Нанесение ущерба здоровью вследствие инфекций; повреждения изделия вследствие ошибки пользователя

- ▶ Регулярно очищать изделие.
- ▶ Не очищать изделие струей воды или очистителем высокого давления. Попадание воды может привести к коррозии и неправильному функционированию изделия в дальнейшем.
- ▶ При обнаружении любого рода загрязнения провести очистку подушек сиденья и чехлов на спинку во избежание заражения микроорганизмами.
- ▶ После очистки изделия следует проконтролировать его ходовые качества.

7.22.1 Очистка

Изделие необходимо регулярно чистить в зависимости от загрязнения и частоты применения, **не менее 1х в месяц**:

7.22.1.1 Очистка вручную

- 1) Очистку набивки и обтяжки следует осуществлять теплой водой с использованием мягкого моющего средства для ручной стирки.
- 2) Пятна удалять с использованием мочалки или мягкой щетки.
- 3) Промыть соответствующие части чистой водой и высушить.

Важные указания по очистке

- Очистку пластиковых деталей, частей рамы, а также шасси и колес проводить влажным способом с применением мягкого чистящего средства. После этого изделие тщательно высушить.
- Не применять агрессивные чистящие средства, растворители, а также жесткие щетки и подобные материалы.
- Не очищать изделие с помощью очистителя высокого давления.

7.22.1.2 Очистка подушки сиденья

Стандартная подушка для сиденья

- ▶ Очистку подушки сиденья следует выполнять в соответствии с рекомендациями по уходу, которые приведены на пришитой к подушке этикетке.

Подушка сиденья с вкладкой из пеноматериала

- 1) Открыть застежку-молнию и извлечь вкладку из пеноматериала (см. рис. 47).
- 2) Очистку чехла следует выполнять в соответствии с рекомендациями по уходу, которые приведены на пришитой к подушке этикетке.
- 3) Все элементы из пеноматериала следует мыть вручную при температуре **40 °C**, используя мягкое, экологически чистое моющее средство. Следует сушить изделие на воздухе.
- 4) Вкладку из пеноматериала вновь разместить в чехле, обращая внимание на правильное расположение сторон. Застегнуть застежку-молнию.



Важные указания по очистке

- Дополнительные указания по чистке подушки сиденья представлены в указаниях по уходу за изделием или в руководстве по применению.

7.22.1.3 Очистка ремней**Очистка ремней безопасности с металлической застежкой****ИНФОРМАЦИЯ**

Следует обращать внимание на рекомендации по стирке изделия и данные соответствующего руководства по применению изделия.

- Ремни с металлическими застежками **нельзя стирать в стиральной машине**, так как попадание воды может привести к коррозии и неправильному функционированию изделия в дальнейшем.
- Ленты ремней следует очищать при помощи мыльной воды (с добавлением дезинфицирующего средства) посредством легкого смачивания или осторожного протирания сухой, чистой, впитывающей влагу салфеткой.

Очистка ремней безопасности с пластиковой застежкой

- Ремни с пластмассовой пряжкой можно стирать в стиральной машине при температуре – в зависимости от модели – от **40 °C** до **60 °C**.
- Рекомендация: использовать мешок или сетку для стирки и мягкое очищающее средство.

ИНФОРМАЦИЯ

В качестве альтернативы можно очищать ленты ремней при помощи мыльной воды (с добавлением дезинфицирующего средства) посредством легкого смачивания или осторожного протирания сухой, чистой, впитывающей влагу салфеткой.

Прочие указания по очистке

- Следует сушить ремни на воздухе. До начала монтажа следует убедиться, что ремни и подушки полностью высохли.
- Не подвергать ремни воздействию высоких температур (напр., прямые солнечные лучи, тепло от нагревательных приборов).
- Ремни нельзя гладить и отбеливать.

7.22.2 Дезинфекция

- Перед дезинфекцией следует тщательно очистить мягкую обивку и ручки.
- Все детали кресла-коляски протереть влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства.

Важные указания по дезинфекции

- Если изделие используется несколькими лицами, что предписывается применение обычного дезинфицирующего средства.
- Для дезинфекции применять только бесцветные средства на водной основе. При этом следует соблюдать установленные фирмой-производителем указания по применению продукта.

8 Техническое обслуживание и ремонт

8.1 Техническое обслуживание

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильно проведенные работы по техническому обслуживанию

Тяжелые травмы пользователя, повреждение изделия в результате несоблюдения интервалов технического обслуживания

- ▶ Выполнять только те работы по техническому обслуживанию, которые описаны в этой главе. Все остальные работы по техническому и сервисному обслуживанию разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.
- ▶ Контроль функциональности и безопасности изделия, а также его техническое обслуживание следует проводить **1 раз в год**.
- ▶ Для пользователей с меняющимися анатомическими характеристиками (например, размером или весом тела) или картиной заболевания проверка, регулировка и техническое обслуживание необходимо проводить минимум **1 раз в полгода**.

- **Каждый раз перед использованием изделия** следует проводить контроль его исправности.
- В случае обнаружения недостатков запрещается использовать изделие. Это касается прежде всего нарушения устойчивости изделия или изменения характеристик движения, а также проблем, связанных с размещением пользователя в коляске или с устойчивостью сиденья. Для устранения таких дефектов следует в незамедлительном порядке обратиться к специалистам.
- Это же положение распространяется и в том случае, если будут обнаружены незакрепленные, изношенные, искривленные или поврежденные детали, трещины на раме или поломки рамы.
- Некоторые работы по техническому обслуживанию в определенном объеме могут быть проведены в домашних условиях (см. главу "Интервалы технического обслуживания" и "Содержание работ по техническому обслуживанию").
- Пренебрежение техническим обслуживанием изделия может привести к опасности травмирования пользователя изделия.

8.1.1 Интервалы технического обслуживания

В указанные интервалы времени пользователь или сопровождающее лицо должны выполнять контроль описанных ниже функций:

Операции контроля	перед началом движения	ежемесячно	ежеквартально
Проверка функционирования тормозов	X		
Провисание обтяжки сиденья и спинки		X	
Прочность опор для ног		X	
Визуальный контроль изнашиваемых деталей (например, шины, подшипники)		X	
Загрязнение подшипников		X	
Повреждения приводного обода		X	
Давление в шинах (см. данные на крышке)		X	
Износ механизма складывания		X	
Проверка упругости спиц на приводных колесах			X
Проверка всех резьбовых соединений			X
Контроль читабельности всех этикеток и маркировок на изделии		X	

8.1.2 Содержание работ по техническому обслуживанию

Для обеспечения безупречного функционирования и при наличии определенных умений пользователя или сопровождающего лица техническое обслуживание некоторых деталей изделия может производиться ими самостоятельно:

- Особенно в начале использования изделия или после выполнения регулировочных работ на кресле-коляске необходимо контролировать прочность затяжки резьбовых соединений. Если резьбовое соединение раскручивается неоднократно, необходимо незамедлительно обратиться квалифицированному персоналу.

- Со временем на оси направляющего колеса и на винтовой оси вилки направляющего колеса накапливаются частицы загрязнений и волосы. В результате затрудняется управление направляющими колесами. Регулярно удалять загрязнения и смазывать оси маслом. При этом учитывать сведения в главе "Действия при тугом ходе".
- Приводные колеса в серийном исполнении оснащены системой с съемными осями. Для обеспечения исправной работы этой системы следует избегать скопления грязи на съемной оси или втулке съемной оси. Кроме того, время от времени необходимо смазывать съемную ось свободным от примесей смол мало вязким маслом (маслом для швейных машин).
- Если кресло-коляска намочла, ее следует вытереть насухо.

8.2 Ремонт

ОСТОРОЖНО

Запрещенные ремонтные работы

Тяжелые травмы пользователя, повреждение изделия в результате ошибок при регулировке и монтаже

- Выполнять только те ремонтные работы, которые описаны в этой главе. Все остальные ремонтные работы разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.

8.2.1 Замена камеры, ободной ленты и шины

ВНИМАНИЕ

Ошибки при замене шин

Травмирование пользователя вследствие неправильного монтажа или дефекта изделия

- При замене шин в коляске не должен кто-либо находиться.
- До начала любого демонтажа колес зафиксируйте коляску так, чтобы она не опрокинулась.
- Производите замену шин всегда попарно. Две шины с различной степенью износа оказывают воздействие на прямолинейное движение кресла-коляски по инерции.

ИНФОРМАЦИЯ

При поездках во внешнем пространстве следует всегда иметь при себе набор для ремонта и воздушный насос (при использовании пневматических шин) на случай возникновения аварийных ситуаций.

Подходящие для этого воздушные насосы приведены в бланке заказа и поставляются вместе с изделием. Альтернативой может послужить аварийный спрей, который заполняет шину специальной затвердевающей пеной (можно заказать, напр., в специализированном магазине по продаже велосипедов).

Повреждение шины при наличии подходящего инструмента может быть устранено самостоятельно:

Демонтаж и подготовительные работы до начала монтажа

- 1) С помощью соответствующих инструментов осторожно снять шину с колесного обода.
ИНФОРМАЦИЯ: Следите за тем, чтобы не повредить обод и камеру.
- 2) Отвинтить вентильную гайку камеры с вентиля и извлечь камеру.
- 3) Заменить камеру или отремонтировать ее согласно рекомендациям, указанным в руководстве к аварийному набору.
- 4) Перед монтажом шины осмотреть основание обода и внутреннюю стенку шины на наличие чужеродных тел. Вполне вероятно, что они могли стать причиной повреждения.
- 5) Перед укладкой камеры проверить ободную ленту, она должна быть в безупречном состоянии. Ободная лента защищает камеру от повреждений со стороны кончиков спиц.



Замена ободной ленты (только в случае необходимости)

- 1) При необходимости замены следует снять старую ободную ленту с обода.
- 2) Наложить новую ободную ленту вокруг обода, правильно расположив вентильное отверстие.
- 3) Если предусмотрено типом, следует вклеить ободную ленту. Обращать внимание на то, чтобы все головки спиц были закрыты.

Монтаж камеры и шины

- 1) Начав за вентилем, вдавить одну сторону шины поверх ребра обода.
- 2) Слегка накачать камеру так, чтобы она приняла округлую форму.
- 3) Отвинтить вентильную гайку на камере и провести вентиль через вентильное отверстие обода.
- 4) Вложить камеру в шину.
- 5) Другую сторону шины – начиная с противоположной к вентилю стороны – смонтировать на обode. При этом камера не должна быть зажата между шиной и ободом.



Накачивание камеры

- 1) Следует обращать внимание на расположение вентиля под прямым углом для того, чтобы обеспечить хорошую посадку камеры и шины в области вентиля.
- 2) Прочно завинтить вентильную гайку.
- 3) Накачать камеру до такой степени, при которой еще можно сдавить шину большим пальцем.

ИНФОРМАЦИЯ: Шина сидит по центру, если контрольная линия вокруг шины и между обеими сторонами шины имеет одинаковое расстояние до ребра обода. В противном случае вновь спустить воздух и отцентрировать шину заново.

- 4) Накачать камеру до максимально допустимого давления, указанного производителем (см. маркировку на боковой стороне шины).
- 5) Прочно завинтить на вентиль пылезащитный колпачок.

9 Утилизация

9.1 Указания по утилизации

Для утилизации изделие следует передать квалифицированному персоналу.

Утилизацию всех компонентов изделия следует осуществлять в соответствии с действующими в стране эксплуатации изделия национальными законодательными предписаниями по охране окружающей среды.

10 Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьировать.

10.1 Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

10.2 Гарантия

Подробную информацию об условиях гарантии можно получить у персонала специализированной организации, которая осуществила подгонку данного изделия, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).

10.3 Срок службы

Ожидаемый срок службы: **4 года**

Ожидаемый срок службы заложен в основу определения параметров, производства, а также предписаний по применению изделия по назначению. Данные предписания охватывают также критерии для технического ухода, обеспечения эффективности и безопасности изделия.

11 Технические характеристики

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Многие технические данные указываются в дальнейшем в мм. Помните, что, если не указано иное, настройки изделия осуществляются не в миллиметровом диапазоне, а только с шагом прим. **0,5 см** или **1 см**.
- ▶ Имейте в виду, что при выполнении работ по регулировке достигнутые значения могут отклоняться от указанных далее. Отклонения могут составлять **±10 мм** и **±2 мм**.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Все указанные ниже значения частично получены путем теоретических расчетов.
- ▶ Следует обратить внимание на то, что не все возможности регулировки можно использовать в различных вариантах изделия. Кроме того, компактная геометрия рамы ограничивает возможности комбинирования различных настроек.
- ▶ Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений и наличие допустимых отклонений.

	Avantgarde XXL 2
Макс. нагрузка [кг]	180
Транспортировочный вес [кг] ¹⁾	Рама: от 11,3 Приводное колесо 24": от 1,3 (включая полуось)
Мин. давление в шинах [бар] ²⁾	7
Допущенный тип шин – приводные колеса	Пневматические шины, полиуретановые шины
Допустимый тип шин – направляющие колеса	Сплошные резиновые шины, пневматические шины, мягкие ролики
Макс. допустимый наклон [°] / [%] ³⁾⁴⁾⁵⁾	7 / 12,3

¹⁾ Данные по весу варьируются в зависимости от выбранных опций и вариантов.

²⁾ Отличаются в зависимости от шин; см. данные на колпаке колеса.

³⁾ Действует также для парковки с затянутым стояночным тормозом.

⁴⁾ Действует для всех направлений (вперед, назад, в сторону).

⁵⁾ В соответствии с ISO 7176-1.

Дополнительные сведения

Avantgarde XXL 2	Мин.	Макс.
Вес [кг] ¹⁾	14 ²⁾	17 ²⁾
Общая длина с опорами для ног [мм]	790	1140
Общая ширина [мм]	695	850
Размер в сложенном виде, длина с опорами для ног [мм]	790	1140
Размер в сложенном виде, ширина [мм]	320	380
Размер в сложенном виде, высота [мм]	700	1053
Угол поверхности сиденья (разница между величиной высоты сиденья впереди/сзади) [°]	ок. 15	
Эффективная глубина сиденья [мм]	400	560
Эффективная ширина сиденья [мм]	460	620
Высота сиденья спереди [мм]	460	530
Высота сиденья сзади [мм]	410	530
Угол наклона спинки сиденья (по отношению к отвесу, прилегающему к поверхности сиденья) [°]	-9	+15
Высота спинки [мм]	250	500
Расстояние от опоры для ног до сиденья [мм]	320	550 ³⁾
Расстояние от подлокотника до сиденья [мм]	245	340
Угол между опорой для ног и поверхностью сиденья [°]	С регулировкой угла наклона (в зависимости от необходимости)	
Диаметр приводного обода [мм]	470	560
Минимальный радиус поворота [мм] ¹⁾	550	740

¹⁾ В соответствии с ISO 7176-5.

²⁾ Данные по весу варьируются в зависимости от выбранных опций и вариантов.

³⁾ Ограничения в связи с нормативными требованиями к величине дорожного просвета; большее значение по желанию клиента и в индивидуальном порядке, макс. величина зависит от высоты сиденья, подножки и регулировки угла подножки.

Условия применения изделия

Температура и влажность воздуха	
Температура эксплуатации [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Температура транспортировки и хранения [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Влажность воздуха [%]	От 45 до 85; без конденсации влаги

12 Приложения

12.1 Предельные значения для кресел-колясок, транспортируемых в поезде

ИНФОРМАЦИЯ	
► Изделия данной серии соответствуют в принципе минимальным техническим требованиям постановления ЕС (№ 1300/2014) касательно доступности железных дорог для лиц с ограниченными возможностями.	
Характеристика	Предельное значение (согласно постановлению (ЕС) №1300/2014)
Длина [мм]	1200 (плюс 50 мм для стоп)
Ширина [мм]	700 (плюс 50 мм на каждой стороне для рук при движении)

Характеристика	Предельное значение (согласно постановлению (ЕС) №1300/2014)
Колеса минимального размера ["]	прим. 3 или больше (согласно постановлению колесо минимального размера должно быть в состоянии преодолевать щели размером 75 мм по горизонтали и 50 мм по вертикали)
Высота [мм]	макс. 1375; включая пользователя мужского пола ростом 1,84 м (95-й процентиль)
Радиус поворота [мм]	1500
Максимальный вес [кг]	200 (для кресла-коляски с пользователем, включая багаж)
Максимальная высота преодолеваемого препятствия [мм]	50
Дорожный просвет [мм]	60 (при угле подъема 10° для продвижения вперед в конце подъема дорожный просвет под опорой для ног должен составлять не менее 60 мм)
Максимальный угол наклона, при котором кресло-коляска сохраняет стабильность [°]	6 (динамическая стабильность во всех направлениях) 9 (статическая стабильность во всех направлениях, также при затянутом тормозе)



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila · Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue AHCÈNE Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

